

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

Uj stáció

Uj stációhoz érkezett a magyar színtársulat. Leszállt az ős, vége a szabadtéri előadások kétfél hónapos merész kockázatu színtársulatának. Reggelenként, amikor a próbák kezdődnek, a sörgyár udvarán még füstöl a kőd, esténként, amikor vége az előadásnak, a közönség feltűrt gallérral indult ki a nézőtérről.

Egész nyáron, éjjel, a színházat, a ruhát, diszleteket egy kutya őrizte. Farkas és dogg-keverék, hatalmas és félelmetes állat. Egész éjszaka ott fekiúdt a színpadon, a sugólyuk előtt. Hü állat a Lord, kedves állat, jó állat, de az ősi kőd elől tegnap éjszaka ott hagyta a színpadot, színházat és a vendéglő konyhájába vonult vissza éjszakára.

Ennek már fele se tréfa. Kénytelenek az igazgatók is észrevenni, hogy itt az ős. Jó volna fedél alá húzódni esténként. Jó volna egy kicsi terem, ahol színpadot lehetne építeni, ahol csak két öltözék van, ahol egy kis diszletet lehet felállítani, ahol néhány száz szék van és ahová a közönség el is jár. Csak néha, csak egy kicsit. Csak háromszáz ember naponta.

Itt az új állomása ennek a hősiiesen küzdő kicsi társulatnak.

Fedél nélkül maradtunk.

Bizsken áll a város szívében a negyvenmillió városi színház, mosolyogva néz le a homlokzat két figurájára, Thalia és Terpsichore az uton végigfutó szárszínű virágmezőre és mintha ezt mondaná a fedél nélkül maradt társulatnak: Testvéretek ott az a színtársulat sok ezer virág, mosolygók mint ti, árva mint ti és az Ur gondoskodik róluk.

Lord a konyhába vonul, a virágról gondoskodik az Ur. Elhagyott csak a magyar színház, gazdátlan csak a színész, temetésre csak a magyar szó készül.

Köd ül meg a sörgyár udvarát, sötétség borul holnapról kezdve a reflektoros estékre, csak egy sportoló macska szemé világit a sugólyukból kifelé.

A színészek nagy része elvonul innen téli szállást nézni, puhább kenyeret keresni. Itt maradnak azok, akik nem tudnak elszakadni innen.

Mi lesz a télen? Ki duruzsol meséket azoknak, akik esténként éhesek egy kis magyar szóra? Hát tényleg itt suhog már a halál kaszája felettünk?

Ki segít? Ki támogat? Ki karol belénk?

A város jelenlegi urai hideg és merev arcú lépdelnek el sorsunk fölött. Nincs senki közöttük, aki meg akarná hallani a közönség óhaját, akinek romantikus emléke a színház, akinek más ember sorsa is sors. A panasz és óhaj az ő füllüknek: kocsiszörgés.

Láng gyult ki bennem, amikor azt hallottam, hogy a román színészet támogatására milliárdot adtak. Örömtűzet gyújtogattam, mint karácsonyfa szent gyertyáit, tollal, zóval. Az irigységnek atomjait sem érezem. Természetesen, magától értetődőnek rezttem ezt a gesztust. Így kell lenni. Azt gondoltam, becsületesebb cselekedet, jó és nemes gondolat. Most úgy érzem, csak politika.

Kezdem féltetni azt a mozdulatot, amely életben megáll.

Hiszen velünk szemben is félbemaradt a zándék, a mozdulat, a jóság. Felvették a költségvetésbe a magyar és német színház számára kiutalandó segélyösszeget. A miniszter jóvá is hagyta.

Ezzel be is fejeződött a mozdulat. Vége.

A fék szerepe jut Oroszországnak a Népszövetségben, mert feladata lesz a háborus konfliktusokat elhárítani

Megtörtént: Szovjetországot felvették a Népszövetségbe. A népszövetségi tanács vasárnap este bizalmas ülést tartott, amelyre várták Litvinov orosz külügyi népbiztos válaszában megérkezését a szombat délután küldött meghívásra. A felelet vasárnap későn este érkezett meg. Sandler svéd külügyminiszter olvasta föl Litvinov válaszát, amelyben közli, hogy Szovjetországot elfogadja a Népszövetségbe való belépésre a meghívást, egyben pedig bejelenti, hogy Szovjetországot igényt tart egyik állandó tanácsstagságra.

A népszövetségi tanács azután egyhangulag Szovjetorszor-

szág felvétele mellett szavazott. Argentína, Portugália és Panama delegátusai a szavazástól tartózkodtak.

Litvinov külön levelet intézett Barthouhoz, akinek köszönetet mond azért a fáradságért, amelyet Franciaország Szovjetországot érdekeiben kifejtett. Moszkvában Barthou érdemének tekintik azt, hogy a meghívást Lengyelország is aláírta. Általában szovjet kormánykörökben nagy meglepetést váltott ki az a körülmény, hogy a meghívót az államok nem várt nagy számban írták alá.

A plénum ma délután szavazza meg a felvételt

A Népszövetség teljes ülése ma délután szavaz Szovjetországot végleges felvétele ügyében.

A felvételhez kétharmad szótöbbségre van szükség és a helyzet azt mutatja, hogy ez biztosítva van. A szovjet kormányknak küldött meghíváson sokkal több aláírás szerepel, mint a tagállamok kétharmada.

A genfi sajtó behatóan foglalkozik azokkal a problémákkal, amelyek a Népszövetség napirendjén szerepelnek.

Hangsúlyozzák, hogy ezek közül a legfontosabb az osztrák probléma. A Temps genfi levelezőjének jelentése szerint az osztrák függetlenség kérdése már a közeli napokban beható tanácskozás tárgyát fogja képezni.

A Népszövetség közgyűlését tegnap délelőtt nyitotta meg Sandler svéd külügyminiszter és közölte, hogy a Népszövetség elé kerül Szovjetországot felvételének kérdése. Javasolta, hogy ezt az ügyet jelentéstétel végett terjesszék a politikai bizottság elé. A javaslatot vita nélkül egyhanguan elfogadták.

Kína kiesett a nem állandó tagok sorából

Sandler elnök azután bejelentette, hogy Benes csehszlovák külügyminiszter mint a népszövetségi tanács elnöke közölte vele, hogy Szovjetországot igényt tart egy állandó tanácsstagságra. A közgyűlés azután foglalkozott a nem állandó tanácsstagságok betöltésével. Három ilyen nem állandó tanácsstagság járt le és pedig Kínáé, Panamáé és Spanyolországé. Kína és Spanyolország írásban közölték, hogy újból jelöltetik magukat. Ehhez szükséges a közgyűlés résztvevőinek többségi szavazata. Amennyiben a szavazásnál valamelyik állam nem kapja meg a szavazatok kétharmadát, úgy a nem állandó tanácsstagságból kiesik. A jelölésüket bejelentő Kína és Spanyolország jelölésére vonatkozólag nyomban megejtették a szavazást.

Kína a leadott ötvenkét szavazat közül mindössze huszonegyet kapott, tehát nem kapta meg a

kiutalás? Ugyan!

Morzskákat se érdemeltünk ki négy hónap alatt. Pedig az ötvenezer lei szubvencióért,

szükséges kétharmadnyi többséget. Spanyolországra az ötvenkét szavazat közül negyvennégy esett.

A közgyűlés délutáni ülésén végleges szavazásban döntöttek a nem állandó tanácsstagságok betöltése ügyében. Spanyolországon kívül Chilet és Törökországot is jelölték. A szavazásnál az ötvenkét leadott szavazat közül Spanyolország és Chile egyenként ötvenegy szavazatot kaptak, Törökországot pedig negyvennyolcat. Sandler elnök kijelentette, hogy a három megüresedett nem állandó tanácsstagságra Spanyolországot, Chilet és Törökországot választotta meg a közgyűlés.

A Népszövetség politikai bizottsága hétfőn délután hat órákor tartotta meg ülését, amelyen Motta volt svájci szövetségi elnök hosszú beszédében indokolt mi visszaadtunk városnak, államnak háromszázezer leit. Aludj ki láng, kicsi örömtűzek hunyjakok el.

ta meg, hogy Svájc miért nem szavaz Szovjetországot felvétele mellett.

A holland delegáció távirati utasítást kapott Amszterdamból a holland kormánytól, hogy Szovjetországnak a Népszövetségbe való felvétele ellen szavazzon. Tehát Hollandia nemcsak hogy nem tartózkodik a szavazástól — mint azt eleinte tervezte — hanem egyenesen a szovjet ellen adja le szavazatát.

Ilyen körülmények között a ma délutáni szavazáson Svájc nem marad egyedül, hanem Hollandián kívül Portugália is csatlakozik hozzá.

Moszkvai jelentés szerint az Izvestija című lap nagy cikkben foglalkozik a genfi eseményekkel. Nagy örömeinek ad kifejezést azon, hogy Szovjetországnak a Népszövetségbe való felvétele simán megy végbe. Ezt a lap igen nagy horderejű politikai eseménynek mondja. Idézi Stalin szavait, amely szerint

Oroszországnak a Népszövetségbe való belépésével a fék szerepe jutott, mert neki kell a háborus konfliktusokat elodáznia, vagy pedig teljesen megszüntetni.

Minél erősebb és hatalmasabb lesz Oroszország, annál inkább fognak félni más államok a háboru felidézésétől.

Az osztrák delegáció köréből származó hír szerint Schuschnigg osztrák kancellár novemberben ellátogat Párisba, ahol Ausztria függetlenségéről és pénzügyi talpraállításáról fog tanácskozni. Schuschnigg különben tegnap este elhagyta Genfét és visszautazott Bécsbe.

Lamoreux francia kereskedelemügyi miniszter a Népszövetség második főbizottságában tegnap előterjesztette a francia kormány határozati javaslatát arra vonatkozólag, hogy

a Népszövetség bizza meg a technikai bizottságot, tegye tanulmány tárgyává a kompenzáció ügyét.

Franciaország azt is javasolja, hogy vizsgálják meg az összes erre vonatkozólag már megkötött szerződéseket és igyekezzenek az egyes államok között az árucserével járó fizetések teljesítését megkönnyíteni.

Gyertyasors a mi szegény életünk, magyar színészek életének sorsa.

Fekete Mihály

Az Erdélyi és Bánsági Kisebbségi Ujságírószervezet

bánsági csoportja vasárnap Sárkány Gábor országos elnök elnöklése mellett a kisebbségi szervezett újságírók élénk részvételével megtartotta ezidei közgyűlését. A terjedelmes és az újságírók, valamint a temesvári csoport helyzetével foglalkozó elnöki jelentés élénken rávilágított arra a küzdelemre, amelyet a mai nehéz viszonyok között az újságírotársadalom folytat. Az elnöki jelentés ezenkívül különösen az újságírotársadalom gazdasági és kari helyzetének érdekében kifejtett tevékenységről, valamint a sajtó magasabbrendű feladatairól adott részletes és mindenre kiterjedő képet. Az elnöki jelentést a közgyűlés egyhangulag tudomásul vette és Sárkány Gábor országos elnöknek a kisebbségi újságírotársadalom összessége nevében kifejtett működéséért háláját tolmácsolta és jegyzőkönyvi köszönetet szavazott. Beller Hans országgyűlési képviselő indítványát, hogy Sárkány Gábort eddigi érdemeire és önzetlen tevékenységére való tekintettel minden újabb választás mellőzésével csoportelnökké megerősítsék, a közgyűlés bizalommal és egyhangulag elfogadta.

A közgyűlés tudomásul vette a pénztárnoki és ellenőri jelentést és a vezetőségnek a felmentvényt megadta. Ezután megválasztották az új tisztikart, mely a következő: titkár Kalotai Gábor, másodtitkár Leipnik László, pénztáros Halász István, jegyző Gárdonyi István. Ellenőrök Grosz Dezső és Weil Árpád. Az intézőbizottság tagjai: Bach Gyula, Bechnitz Sándor dr., Franyó Zoltán, Gassner József, Gokler Gyula, Haupt Miklós, Havas Elemér, Gárdos Sándor, Kastriener Sámuel, Kubán Endre, Markovits Rodion dr., Ormos Iván, Reiter Róbert, Schiff Béla. Allandó választmány tagjai: Bechnitz Sándor dr., Franyó Zoltán, Gárdos Sándor, Haupt Miklós és Havas Elemér. Fegyelmi választmány: Gassner József, Gokler Gyula, Kastriener Sámuel, Markovits dr. és Reiter Róbert, ügyész Leipnik László. A temesvári kisebbségi újságírószervezet ügyvédei: Schmitz István dr., Crismariu Octávián dr., Biró Jenő dr. és Cosma Aurél dr. Az újságíró szervezet orvosai: Lampel Armand dr., Suciú Jenő dr., Burián Gáspár dr., Szilágyi Ákos dr. és Hans Röhrich dr.



Megkezdődött a nagy kommunistaper tárgyalása amelynek ötvenöt vádlottja és százötven tanuja van

A piarista liceum tornatermében tegnap délelőtt kezdődött meg a kommunistáknak a főtárgyalása. A vádlottakat négy autóbusszal szállították az iskolaépület elé, majd két sor szuronyos katonák őrizete mellett bekísérték őket a tornaterembe. A még mindig betegeskedő Karácsonyi Mária és Eberling Berta vádlottakat hordágyon hozták a terembe és a bírósági asztaltól néhány lépéssnyire helyezték el. Mögöttük sorakoztak fel a védők. Tíz óra volt már, amikor Apostolescu ezredes két csendőr- és két vadásztiszt mint szavazóbírák kíséretében bejött a terembe és megnyitotta a tárgyalást. A vádlottak névsorának felolvasása közben Wurbrandt, az ismert agent provokatőr az egyes vádlottakra sértő kijelentéseket

tett, míg végül Nitulescu védő kérelmére az elnök rendreutasította a szemtelenkedő vádlottat, akitől társai tüntetőleg külön ültek.

Bundra Andrei dr. katonai ügyész ezután kérte a bíróságot, hogy Szécsi Ferenc és Rác Margit vádlottak ügyét is most tárgyalják le távollétükben, mert még nem sikerült elfogni őket. A tanuk egy része nem jelent meg és a bíróság ezek elővezetését rendelte el. Az ügynek ötvenöt vádlottja és százötven tanuja van. Cenusescu Constantin hadbíró-sági jegyző ezután felolvasta a vádiratot, majd az elnök bejelentette, hogy ma, kedden reggel nyolc órakor kezdik meg a tanúk kihallgatását és ezzel a tárgyalást berekesztette.

Anatole France egy remekművét magyarból kell visszafordítani franciára, hogy Franciaországban is megismecjék

A remekírók munkálkodását éberen számontartja a tudományos kutatás. Minden sorukat megkeresik, levelezésüket átböngészik, felkotorják még a papirkosárt is a szorgos kutatók, sőt felkapaszkodnak a padlásra és lemásznak a pincébe a derék irodalmi nyomozók, csak hogy minden szellemi kincset megmentsenek, feltárjanak az utókor számára. Nehéz az irodalmi kutató munkája, de van is aztán öröm, ha értékes adatra lel, vagy éppen olyan szerencséje akad, mint annak az írónak, aki a közel-múltban fölfedezte Poe Edgárnak, a majdnem egy évszázaddal ezelőtt meghalt démoni költőnek, egy teljesen ismeretlen novelláját. Igen, felfedezések akadnak. A mare magnum, a könyvek óceánja, ahogy egy középkori író a könyvtermelést elnevezte, még ily módon is mélyül. A felfedezések erei az elkallódott művet ismét visszaviszik eredeti rendeltetési helyére, az ismeretek óceánjába.

Az a felfedezés, amelyről most beszámolunk, szokatlan, sőt mondhatjuk adottságaiban egyedülállóan tréfás. Arról van szó ugyanis, hogy elég régen, vagy harminc évvel ezelőtt, az Olcsó Könyvtár fordításában megjelent magyarul Anatole France a Rózsafabutor című gyönyörű kis regénye. Mindenki a legnagyobb élvezettel olvasta a műremekét, ami már azért is természetes, mert

Anatole Francenak nincsenek kezdő művei. Oriási könyvtári munkásság után a leggrandiózusabb műveltség vértetében ő csak negyven éves korában lépett a nagyirodalom színpadára és minden könyv, ami ezután csiszolt tollából kikerült, az ezmeiség vakító fényében tündökölt. Ez a mű is méltó testvére volt a Thaisnak, vagy Bonnard Sylvesternak...

Mostanában történt, hogy Komlós Aladár magyar irodalomtörténész kiűnt Párisban és Anatole France műveit illetőleg összehasonlítási tanulmányokat végzett. Keresi a Rózsafabutor francia kiadását is, de nem találja sem az összkiadásban, sem a régi kiadásokban. A Rózsafabutor, Anatole France kis remekműve, egyszerűen fellelhetetlen volt franciául. Erre már a könyvtárakban is felfigyeltek az emberek és kénytelenek voltak autentikusan megállapítani, hogy tény és való, a Rózsafabutor franciául nem létezik. Mi történhetett itt? Csak egy lehetséges. Hogy a mű régesrég, talán valamelyik lapban jelent meg folytatásokban, vagy ami még valószínűbb, esetleg egy olyan időszaki folyóiratban, amely nagyon hamarosan beszünt. Hogy a magyar fordítás autentikus, azt a mű utólrhetetlen szépsége és utánozhatatlan Anatole France fordulatai kétségtelenül tanúsítják. Annak idején egy budapesti egyetemi tanár felesége fordí-

Capitol nyári mozi

Szeptember 18-tól kezdve:
A monumentális film a rómaiak történetéből

Ave Caesar

A főszerepekben:
Charles Laughton, Claudette Colbert, Friedrich March, Elissa Landi

Rendezte: CECIL B. de MILLE

Apollo-moziban

Szeptember 18-tól kezdve:

Az elrabolt gyermek

Megható történet egy elrabolt gyermekről

A főszerepekben:
Oskar Homolka, Olga Tschechova, Vladimir Gaidarov

A szünetben: Trio Martini erőművészek

totta le.

Természetes a francia irodalom számára most az volna a legsürgősebb megtalálni azt az eredeti forrást, ahol nagy író műve nyomtatásban megjelent. De viszont, ha semmilyen kutatás sem vezet nyomra, akkor egyetlenegy lehetőség marad, hogy a tizenkilencedi század legnagyobb francia írójának, művét mégis megismerje nemzete. Ez a mód nem más, mint a Rózsafabutor magyarból visszafordítani franciára, ami egyedülállóan humoros eset volna a világirodalomban. (Flaneur.)

Kijátszották

a paktumozó németeket Caransebesen

Caransebesen a városi választás most júniusban folytak le, azonban az új városi nagytanács megalakulását csak most tartották meg. A caransebesi németek és zsidók a kormánypárttal közös listán vettek részt a választáson és három mandátumot kaptak. A kinevezett tanács tagok között szintén van egy német és így számuk négyre emelkedett. A választási kartel létesítésekor a liberálisok megígérték a németeknek, hogy Ba-tius Ede német tanácsos lesz az egyik alpolgármester. A mostani alakuló közgyűlésen azonban a nagytanács liberális tagjai megállapodást megszegték és egyetlen szavazatot sem adtak le Ba-tiusra, aki mindössze a négy kisebbségi szavazatot kapta. Caransebes város polgármesterévé Novacescu Dumitru választották meg tizenkét szavazattal. Alpolgármesternek Andrei Alexandru mérnök és Jumanca Pavtanfelügyelő lettek.

Nézzé meg

a Terminusban

a világhírű

Rin-Tin-Tin

csodakutyát! Olvas! Számol!



Kelen
Genéve

Éles hangú vita folyt le a Skoda-bizottság tegnapi tárgyalásán az elnök és Cihosky tábornok között

A Skoda-ügy tisztázására kiküldött parlamenti bizottság tegnap reggel újból megkezdte munkásságát. Elsőnek Cihosky tábornok, volt hadügyi minisztert idézték meg, aki levelet intézett a bizottság elnökéhez és kihallgatását kérte. A bizottság tegnapi tárgyalásán rövid vita támadt a jelentések felett, majd elhatározták, hogy elfogadják Cihosky tábornok kérelmét és nyomban kihallgatják. Mielőtt Cihosky megkezdhetné volna vallomását, a bizottság egyik tagja azt indítványozta, hogy

ne engedjék meg a tanuknak az expozíciós vallomások, hanem kérdések alakjában határozzák meg azt a pontot, amelyre a tanunak felvilágosítással kell szolgálnia.

Calinescu volt alminiszter ezzel szemben azt fejtette, hogy Cihoskynál még engedjék meg a részletes ismertetést.

A kérdés felett a bizottság elnöke és Cihosky tábornok között vita támadt, amelyben Iunian is résztvett. Cihosky tábornok kijelentette, hogy a helyzet ismertetésében való megakadályozás sérti az önvédelem jogát és ezért ragaszkodott ahhoz, hogy kérdések nélkül ismeresse az eseményeket. Iunian erre közbeszólt és azt mondta, hogy a bizottság nem tűrheti ezt és nem fogadhatja el a tanuk bírálását, mert a bizottság mindig tárgyilagosan mérlegelte a vallomásokat.

Cihosky tábornok éles hangon válaszolt és kijelentette, hogy a tárgyilagosság hiányzott a bizottság munkájából.

A bizottság elnöke tiltakozott a kijelentés ellen és felfüggesztette az ülést.

Az újból való megnyitás után Gafencu bejelentette, hogy a tábornok szabadon ismertetheti az eseményeket, azonban, ha a tárgytól eltér, nyomban félbeszakítják. Cihosky tábornok azután mintegy háromnegyed órász beszédben ismertette szerepét a Skoda-céggel kötött szerződés ügyében. A bizottság még a rendelések tisztázására intézett hozzá néhány kérdést és ezzel a délelőtti tárgyalás véget ért.

A délutáni ülésen folytatták Cihosky tábornok kihallgatását. Alexandrini bizottsági tag azt a kérdést intézte hozzá, miként lehetséges, hogy

a Skoda-cég által meghatározott áraknál Románia és Jugoszlávia rendelései között huszonöt százalékos árkülönbség mutatkozott.

Cihosky kifejtette, hogy az az anyag, amit Románia vásárolt, jobb volt minőségben és számokkal igazolta, hogy a román és jugoszláv állam által vásárolt adianyagnál mintegy tizenhatezer cseh korona különbség volt a román állam előnyére. Cihosky ezután a rendelésekre vonatkozó tárgyalások menetét ismertette részletesen. Valószínű, hogy a számos tanukihallgatás miatt a bizottság éjszaka is dolgozott.

A fővárosi hadbírósg különben tegnap kezdte meg Albisor hadbírósgági jegyző ismeretes perének tárgyalását. A katonai bíróság volt jegyzőjét ugyanis azzal vádolják, hogy

a Skoda-ügy iratesomójából

számos iratot eltulajdonított és jegyzőkönyvet is hamisított.

A tárgyalásra tanuként megidéztek Zeltzky Brunót is, akit a jilvai fegyverházból autóval szállítottak a fővárosba. A tárgyalásra a fővárosba érkezett Maniu Gyula, aki Albisor őrmester ügyében szintén a tanuk listáján szerepel. Maniu különben még Pomoniu ezredes által Vasiliu-Cluj ügyvéd ellen megindított sajtóperben is tanuként került kihallgatásra. Maniu ezért több napot fog a fővárosban tölteni és azt tervezi, hogy a Skoda-ügy vizsgálatával

foglalkozó parlamenti bizottság előtt ismét megjelenik és újból tanuvallomást tesz.

Az Albisor őrmester elleni per tárgyalása zárt ajtók mögött folyt le és azon a védők kivételével senki nem vehetett részt.

A vádlott őrmester a tárgyalás elnapolását kérte azzal az indoklással, hogy megbízott védője nem jelent meg a tárgyaláson és így védő hiányában védelmét nem tudja kellőképpen előadni. A bíróság kérelmének helyt adott és a tárgyalást szeptember 22-re elhalasztotta.

Kokainmámorban reálott a feleségére és ez a merénylet egy messzeágazó csempészet üzelmeit leplezte le

Budapesten a detektívek egy nagy kokain-csempész bandát lepleztek le. Néhány nap előtt történt, hogy a Népszínház-utcai Házam-kávéházban a fizetőpincér revolverrel megsebesítette a feleségét. Kihallgatásakor azzal védekezett, hogy cselekedetét kokainmámorban követte el és elmondotta azt is, hogy egy szőke nő hálózta be, aki állandóan ellátta kokainnal. Ezen a nyomon

haladva a rendőrségnek sikerült az egész csempész társaságot leleplezni. Eddig hat letartóztatás történt, azonban hamarosan újabb letartóztatások várhatók. A letartóztatottak között van egy vidéki gyógyszerész fia is, aki a külföldről állandóan nagy mennyiségben hozott kokaint és azt ügynökei útján hozta forgalomba. A vizsgálat érdekében egyelőre neveket nem közölnek.

Újabb nyelvvizsgának vetik alá a nem román anyanyelvű vasutasokat

A nem román anyanyelvű vasutasok országszerte lefolyt román nyelvvizsgájának szomorú eredménye volt. A megbukott kisebbségi vasutasokat az egyes vasutigazgatóságok székhelyén fegyelmi bíróság elé vitték, amely állásukból való elbocsátásra ítélte azokat. A bánsági kerületi vasutigazgatóság székhelyén az elsőfoku fegyelmi bíróság eddig tizenhét kisebbségi vasutast ítél elbocsátásra. Ezek a döntést megfellebbezték a kerületi vasutigazgatóság második foku fegyelmi bíróságához, amelynek tárgyalása tegnap délutánra volt Lohovary Constantin táblai tanácselnök elnöklése alatt a vasutigazgatóságon kintüve. Az egyik fegyelmi bíró bejegyzése miatt azonban a tárgyalást szeptember 19 délután három órára tűzte ki.

A kisebbségi vasutasok életének egén már ott lebeg a másik nyelvvizsga felhője. A vasuti vezérigazgatóság ugyanis elhatározta, hogy a nem román anyanyelvű vasuti alkalmazottakat újabb nyelvvizsgának veti alá. A vizsga idő-

pontját még nem határozták meg. Az új vizsgára azok a vasutasok kötelesek menni, akik az előző vizsgákon éppen csak olyan eredményről tettek tanúságot, hogy keresztül bocsátották őket. Ezeknél most megállapítják, hogy a vizsga óta a román nyelvben milyen előhaladást tettek.

Jelentettük egyébként, hogy a város nem román nemzetiségű tisztviselői és alkalmazottai — eltekintve attól, hogy már két ízben tettek sikerrel román nyelvvizsgát — a legközelebbi időben újabb román nyelvvizsgára kötelesek állani. Ez vonatkozik a közigazgatási szolgálat valamennyi kisebbségi alkalmazottaira és így Temestorontálmegye tisztviselőire és alkalmazottaira is. A főszozolgabírósgok és községek kisebbségi hivatalnokai mind kötelesek vizsgára jelentkezni. Nemcsak az őrök vizsgáznak, hanem még az utmesterek is. A vizsga, amely írásbeli és szóbeli lesz, a vármegyei prefekturán már legközelebb megkezdődik.

Megbukott az amerikai nagy sztrájk de egyes helyeken még mindig újabb tömegek csatlakoznak a mozgalomhoz

Amerikában a textilgyári munkások nagy sztrájkja megbukott tekinthető. A két Karolina állam legtöbb textilüzemében a munka újból megkezdődött és azzal számítanak, hogy legközelebb újabb százhetvenezer munkás tér vissza munkahelyére. A sztrájkvezetőség a sztrájk folytatása érdekében nagy erőfeszítéseket tesz, azonban ügylátszik, hogy mindezeknek nem lesz sok eredménye. Mindazonáltal még mindig tartanak további összecsapásoktól. A gyárosok ren-

geteg sztrájkötört alkalmaznak és éppen ezért a hatóságok a gyáratok kettőzött éberséggel őrzik. Egyedül Georgiában négyezer katonát rendeltek ki az üzemek védelmére.

A sztrájkolók igen sok helyen elégedetlenkednek, mivel családjaik nyomorognak. A sztrájkbizottság ugyanis minden előzetes ígéréte ellenére nem tudja őket kellő támogatásban részesíteni. Amíg azonban egyes államokban a sztrájk szűnőben van, más helyeken

újabb tömegek hagyják abba a munkát. Bidderfordban ezeröttszáz munkás távozott el munkahelyéről és azt hiszik, hogy további kilencezer munkás csatlakozik hozzájuk. Alabama államban nagy zavargások vannak. Az ottani Birmingham nevű város közelében kétezer munkás megátadott egy falut, amelyben számos sztrájkötört lakik. Két néger munkást megölték és számosat megsebesítettek. A textilgyártással rokonszámok munkái elhatározták, hogy kedden vagy szerdán szintén abbahagyják a munkát.

Gorman, a sztrájkbizottság elnöke kijelentette, hogy a sztrájkötörtök számának növekedése nem befolyásolja a sztrájk folytatását. Hangsúlyozta azt is, hogy amennyiben a gyárosok továbbra is elutasítják a munkások követelését, úgy más szakmák is proklamálni fogják a sztrájkot.

Jugoszlávia alkotmánya

— Cosma Aurél dr. tanulmánya —

Alkotmány tulajdonképpen az államjogi intézmények összességét jelenti. Ilyen értelemben minden államnak van alkotmánya, ha mindjárt abszolutisztikus vagy diktatorikus az államforma. Alkotmány alatt azonban rendszerint az állampolgároknak az államhatalom gyakorlásában való részvételét és az állampolgárokat az államhatalom tettei ellen megvédő intézmények összességét értjük. Igazi, a nép lelkeben gyökerező alkotmány az olyan, mely az államiság kialakulásával együtt keletkezett és fejlődött. Ilyenek az angol és magyar alkotmány, amelyek a legrégebbiek egy, hogy ezt létesítő külön törvények nincsenek is. Ezekkel a történelmi alkotmányokkal állanak szemben az úgynevezett oktrojált vagy papirosalkotmányok, amelyeket rendszerint egy-egy fejedelem adott országának népének. Elmondjuk ezeket kapcsolatban azzal, hogy Cosma Aurél dr. képviselőnek most jelent meg román nyelven a Jugoszláv királyság alkotmánya című könyve, amelynek előszavában bejelenti, hogy más államok alkotmányát is ismertetni kívánja. Cosma könyvének hiánya az, hogy nem foglalkozik az alkotmánytannal általában és hiánya, hogy kritikai és főleg összehasonlító jegyzetek nélkül ismerteti a jugoszláv alkotmányt. Ilyen körülmények között inkább népies, mint tudományos célt szolgál, aminél fogva kifejezéseiben és megállapításaiban nem mindig precíz. Így mindjárt a könyv címe is kifogásolható ebből a szempontból, mert Jugoszlávia hivatalos elnevezése A szerbek, horvátok és szlovének királysága. Megtudjuk a könyvből, hogy a régi Szerbiának 1808 óta volt alkotmánya és kilencvenöt év alatt nyolc alkalommal részesült. A békekötés óta nem kevesebb, mint négy alkotmánya van az egyesített Jugoszláviának. Tulságosan röviden foglalkozik Montenegró, Szlovénia és főleg Horvátország régi alkotmányos életével, amely már nagy történelmi múltra tekintett vissza, amikor Szerbia még nem is létezett. Ezen és egyéb hiányosságai mellett is Cosma nem végezt felesleges munkát, mert szőszerinti román fordításban közli az 1931. évi szeptemberi alkotmány teljes szövegét. Ezt Sándor király oktrojálta a három nemzetre és ha Cosma előszavában azt állapítja meg erre vonatkozólag, hogy új konstruktív élet kedét jelent a szomszéd államban, úgy nekünk csak ez a megjegyzésünk, hogy az oktrojált alkotmányok, különösen, ha kirekesztik a nemzet részvételét az állami munkából, tartósan soha nem vezettek jóra és éppen azért nem tudunk lelkesedni sem az ilyen konstruktív koncepcióért.

Kérje mindenütt a

GOLF

BOROTVA - PENGET!

(az acélipar legtekélyesebb alkotása) az öröme lesz a borotválkozásban

Vezérképviselet: **Friedmann Armin**

Oradea-Nagyvárad, Str. A. Jancu 22. sz.

HIREK

Őszi hangulat

üli meg életünket. Ősz van és ezen a tényen nem változtat most már a jölelkű öreg nap sem, amely úgy igyekszik ránszórni minden utolsó kis szikráját, hogy mire vérebe fulva kimulik estére, beszámolhasson a magasban levő Teremtőjének:

— Ime mindenemet odaadtam azoknak a szerencsétlen, fázós testű és lelkű embereknek. Melegítettem őket késői, de megnyugvó örömet sugároztam szívükbe. Fényt. Hiszen tudod, Uram, hogy valamennyi erre vágyik.

Az emberek megérik — mindig megérik — a meleg jóságot és boldogságtól bizsergően reagálnak a fénylően melegítő sugarakra. Az is, akinek csak a szívéig hatolnak a sugarak, de még inkább az, aki a lelkét is kitarja a fény felé...

Emberek sétálnak őszi verőfényben. Színesen, hangosan, kedvesen, kelényesen, szerelmes-melegen egymás mellett. Ha nem lenne szikrázó nap sugar, nem így lenne... De szívükbe hatolt a fény melege. Nem tudnak tenni ellene.

Iskolák előtt szülők ácsorognak. Apa, uriember, aki idegesen várta a délelőtti végét és öt perccel előbb surrant ki hivatalából. Egymásra ragyognak az ajtóban, amikor spongyát látogat palatályaival hóna alatt repül apja felé az első elemista fiú. A zárdaajtóban anyák ácsorognak. Szegények és elegánsak. Soká telik az idő, szóba állnak. Nagyon értik most egymást. Nem formák szerint megy a társalgás. A munkásszszony is ünneplőben, az első elemista lánya tiszteletére, aki ma ment először iskolába. Reggel kézenfogva hozta az ijedszemű, nyápic leánykát fényesre fésült hajában piros szalagot kötve a keményre font kis csepű végébe. Csendesen intette tisztességes magaviseletre...

Jönnek az elsősök — kiáltja el magát egyik anya — és a szülői lelkek mélyén fény rezdül. Az Isten Télek-napsugara...

Gaal Olga

MUSSOLINI LEGKÖZELEBB BÉCSBE UTAZIK. A bécsi állami operának Velencében nagy sikerrel vendégszereplő együttese tiszteletére Steidle osztrák főkonzol vacsorát adott, amelyen Mussolini is megjelent. Mussolini felköszöntőt mondott, amelyben kijelentette, hogy a jövő politikai eseményel szűkségesnek teszik, hogy a legközelebbi időben Bécsbe utazzék. Nem tudja még utazásának időpontját, de az biztosan bekövetkezik. Jól tudja, hogy utazásának nagy jelentőséget fognak tulajdonítani, mert tizenegy év után ez lesz első külföldi útja.

— Az Aranymadár. A ronati Haladó-kör vasárnap, szeptember 23-án közkívánatra megismétli a nagy sikerrel bemutatott Aranymadár című operettet. A rendezőség az előadásra ezúttal is meghívja a közönséget.

— Hirtelen halál az utcán. A negyedik kerületben, a dohánygyár közelében egy hatvanöt év körüli férfi hirtelen összeesett és a helyszínen meghalt. A holttestet a negyedik kerületi temető halottasházába szállították. Temetésére nem adták meg az engedélyt, mert a rendőrségnek még nem sikerült megállapítani személyazonosságát.

— Csaló volt a cári hercegnő. Megemlékeztünk róla, hogy Belgrádban feltűnt egy orosz nő, aki magát Tatjana hercegnőnek, a cári család második leányának mondta. Megállapították róla, hogy a nő csaló és a rendőrség előtt lefolyt kihallgatásakor ezt be is ismerte. Elmondotta, hogy azért adta ki magát Tatjana hercegnőnek, mert remélte, hogy ilyképpen sikerül megszereznie a cári családnak Finnországban levő birtokait. A belgrádi rendőrség az álhercegnőről és kíséretéről ujjlenyomatot vett fel, aztán pedig mindkettőt kitiltotta Szerbia területéről. Tegnap este már el is utaztak Ausztria felé.

Értékes, szép és egyben hasznos ajándékot kap mindenki, aki 380 leiel fél évre előfizet a Déli Hírlapra fényképét pedig minden előfizetőnk, aki előfizetésével nincsen hátralékban

A mult év őszen művészi kivitelű karcperacet kapott minden fél éves régi és új előfizetőnk, ezenkívül nagy rokonszenvel talákozott ingyen fényképakciónk és az ajándékregények szétosztása is. Az anyagi áldozatoktól vissza nem riadva új akciót indítunk.

Minden újonnan belépő előfizetőnk, aki október elsejétől legálább 1935 március 31-ig 380 leiel előfizet a Déli Hírlapra, tetszése szerint választhat a következő ajándékok közül: 1. egy nesseszer nagyságu Vulkan bórönd, 2. egy valódi férfi bórpenztárca, 3. egy zip-zárs, finom női bórpenztárca.

Azonban nemcsak új előfizetőink részesülnek ebben a kedvezményben, hanem

a régi előfizetők is, ha előfizetésüket október elsejétől 1935 március 31-ig 380 leiel rendezik.

A köztisztviselők, nyugdíjasok és mindazok, akik kedvezményes árban kapják a lapot, erre a fél évre szintén 380 leit fizetnek, ha reflektálnak az értékes ajándéokra. Erre azért van szükség, mert a száz leies önköltségi árat meghaladó kiadást legalább részben kell fedezni, tekintettel arra, hogy ezenfelül

— Választanak Ausztráliában is. Ausztráliában most folytak le a parlamenti választások. Az egyesült ausztráliai párt harmincöt, a munkáspárt huszonhat, az agráriusok tizenhárom mandátumot kaptak.

Épül a Resita—Caransebes vasutvonal. A Resita és Caransebes közötti új vasutvonal építése — amely a mult hónapban a király jelenlétében megkezdődött — serényen folyik. Az építés vezetésére az államvasut vezérigazgatósága külön építési bizottságot alakított, amely Caransebesben székel és amelynek Caransebesben és Resitán egy-egy albizottsága van. A vasutvonal építése két-három esztendővel vesz igénybe, mert műszakilag számos nehéz feladatot kell megoldani. A vasutvonal olyan terepen vezet keresztül, ahol több alagut, hid és viadukt építése is szűkségesnek válik.

— Az utolsó mohikán. A nyugdíjazások és nyelvvizsgák állandóan ritkítják a nem román anyanyelvű köztisztviselők számát. A lugoji megyeházán még négy kisebbségi tisztviselő volt, akiket most váratlanul nyelvvizsgára rendelték. Kettőt a kor elérése miatt nyugdíjaztak, egy maga kérte nyugdíjazását, egy, hogy a megyei közigazgatásban még Zeller Károly dr. főszolgabíró képviseli a kisebbségi elemet.

* Gilgi: egy lány a sok közül. Megindítóbb, igazabb és maibb szerelmi regényt nem irtak még, mint Irmgard Keun Gilgije. Ezer oldalról közelíti meg az írónő külsőleg könnyű életű, de belülről nehéz problémákkal vívódó hősnőjét és Gilgiben magukra ismernek a mai lányok, akiknek mindegyike egy a sok közül. Irmgard Keunnak világ-szenzációt jelentő új regénye az Athenaeum kétpengős regénysorozatában jelent meg. Egyébként 3—400 oldal. Pompás kiállításban, fehér papíron, díszes vászonkötésben, kötetenként 60 le minden könyvkereskedésben, vagy Lepa g e n á l Cluj (Kolozsvár). Kérje a 35 kötetes sorozat prospektusát.

Értesitem nb. vevőimet, hogy külföldi tanulmányutamról visszatérve a munkát újra megkezdtem. ♦ Ruhák, kabátok, kosztümök, eredeti modellszabások után

W. Braun Ius
Bulev. Carol I. 5. szám
(Máriával szemben)

BULGARIA NEM IRJA ALÁ A BALKÁN-PAKTUMOT. Az O e u v r e jelentése szerint a Balkán-paktum részes államai újból felszólították Bulgáriát a paktum aláírására, amelyet kívánóságára bizonyos mértékben hajlandók módosítani. Bulgária az ajánlatot elutasította.

* A Misszió uszonnadélutánja e hó 23-án a St ö h r-féle vendéglőben 5 órai kezdettel lesz és arra ezuton hívja meg a közönséget. Beléptidij nincs, azonban virsli és sör 20 le ellenében kapható.

Zsidó ujevkor jót ettem, Österreicher-barcheszt vettem, ez a barcheszt világhírű, omlós, puha, pompás izü, hosszunapra is úgy tesztek: Österreicher-barcheszt veszek.

— Jól sikerült bucsu. A templomi bucsut most tartotta meg a negyedik kerületi római katolikus egyházközség. A templom előtti piactéren kora reggeltől késő éjszakáig hatalmas tömeg hullámozott. Az ezrekre menő közönség több mázsa tormás virsli fogyasztott el. Ugyanílyen mérvű keletje volt a fánknak is, amelyet versenyt sütöttek a tűz hely hevéből kipirult hölgyek a szomszéd sátorban tormát reszelő, könnyhullató urileányokkal, akiknek éppen az ellenkezőjére lett volna okuk, mint a sirás, mert az üzlet irányzat lankadatlanul a tetőfokán tomboló késő éjjelig. Este nyolc órakor a negyedik kerületi templom énekkara S z e g h ö F e r e n c karnagy vezényletével hangverseny adott az iskola tetőteraszán.

— Gyengélkedés idején, különösen ha a rosszulletet szorulás vagy keresztifajás fokozza az enyhe és igen kellemes természetes „Feren József” keserűviz mindig puha, könnyű székürülést és kielégítő emésztést szerez. Híre nőorvosok a legnagyobb elismerés hangján írják a valódi Feren József vizről, mert ez a kritikus életkorban is hosszabb időn át alkalmazható anélkül, hogy szeriellett kedvező hatása csökkenne.

— Kábitószercsempészeket leplezték le. A szalonikii hatóságok messze ágazó kábitószercsempészetnek jutottak nyomára. A nyomok szerint a nemzetköz kábitószercsempészek bandája az összes európai nagyvárosokat behálózta. Szalonikiben hét egyént tartóztattak le, közül egy nagykereskedőt is. Ezzel az ügygyel kapcsolatban Athénben egy I v a n o f nevű macedon komitácsint vettek őrizetbe, mert komoly a gyanu, hogy a csempészbanda athéni megbízottja volt. Érdekes, hogy a kábitószercsempészet sít a macedon forradalmi bizottság intézte, amely a kábitószercsempészeséből származó hasznot is zsebre vágta.

— Dühében agyonütötte gyermekét Lupulescu Ilana lugoji illetőség asszony nyolc éves gyermekével indul hazafelé, amikor a kisbány időnkint hátramaradt. Ez annyira felfergette az anyát, hogy előrántotta lapátját és azal úgy fejbe verte gyermekét, hogy annak koponyáját bezúta. A szerencsétlen gyermek meghalt.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

K. P.-né Nagyszentmiklós. Sorsjegye nem nyertek.

Szépségápolás hajfestés tartóshullám
J. WALTRICH
fodrásznál
II., Str. Dacilor (F6-utca) és Piața Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-os villamos végállomásánál

Ausztria függetlenségét a kisántant nemzetközi egyezményvel akarja biztosítani

Sauerwein francia újságíró Genfben meginterjúvotta Schuschnigg osztrák kancellárt, aki nyilatkozott azokról a tárgyalásokról, amelyek Ausztria függetlenségének biztosítása érdekében folytak. Ezeknek a tárgyalásoknak a főcélja, hogy Ausztria területének integritását biztosítsák és hogy megvédjék az osztrák belpolitikát idegen befolyások veszélyétől. Ausztria felszólította az összes szomszédos államokat, hogy járuljanak hozzá olyan szerződés megkötéséhez, amely Ausztria függetlenségét biztosítja. Schuschnigg szerint ez a szerződés nemcsak Ausztria békéjét, hanem Európa békéjét is hivatva van biztosítani.

Schuschnigg aztán beszélt az osztrák szociáldemokrata emigránsok által kiadott fekete könyvről.

— **Ottó királyfi utazása.** Habsburg Ottó királyfi, aki legutóbb Brüsszelben tartózkodott, elhagyta a belga fővárost és Antwerpenbe érkezett.

— **A francia hadgyakorlatok tanulságai.** A párisi Liberté című lap hosszú cikkben foglalkozik a legutóbbi francia hadgyakorlatok tanulságaival. A lap szerint a hadgyakorlatok folyamán számos incidensre és fegyveresítésre került a sor. Számos tartalékos tiszt, aki a polgári életben tanár vagy tanító, antimilitarista kijelentéseket tett. A tényleges és tartalékos legénység között több ízben verekedésre került a sor. A Liberté szerint a hadsereg erkölcsi állapota általában véve még jó, azonban bizonyos romboló jellegű jelenségeket ki kell küszöbölni.

— **Terjed a vörheny a fővárosban.** A fővárosban egyre nagyobb méreteket ölt a vörhenyjárvány. Az egészségügyi hivatal eddig kétszáz beteget tart nyilván, azonban attól tartanak, hogy a betegség terjedni fog. A fővárosi egészségügyi hivatal a járványos betegség miatt előterjesztést tett az iskolák megnyitására elhalasztására és indítványozta, hogy az előadásokat csak október elsején kezdjék meg.

* **Sugár Mihály dr.** belgyógyász szabadságáról visszatérve rendelését ismét megkezdte Metrop. Metianu (Köszeghi-utca) 6 szám alatt. Telefon 18-00.

— **Figyelmeztették a veszedelemre.** Megirtuk, hogy az aradi állomás közelében a Timisoara felé induló személyvonat elüthető egy jól öltözött asszonnyal, akit a vonat kerekéi valóságosan lefejeztek. A szerencsétlenül járt nő Orawetz József aradi mechanikus feleségével azonos. A vasuti őrt azt állítja, hogy az asszonyt akart menni a töltésen, amikor ő figyelmeztette a közeledő vonatra, de eredménytelenül. Nem lehet tudni, hogy öngyilkosság vagy baleset történt.

— **Senkinek sincs joga büntényt elkövetni** cím alatt a Patria foglalkozik a tisztviselő-elbocsátásokkal és erőshangu bírálatban részesíti a kormányt az a tervét. Romániában nem létezik a halálbüntetés — írja — és a kormány ennek ellenére is éhhalálra kényszeríti a tisztviselőket egész seregét családtagjaikkal együtt. Van más módja is a közigazgatás egyszerűsítésének. Állítsák helyre a közelet tisztaságát, bocsássák el az inkorrekt tisztviselőket és a közpénzek összeszűkítését. És kezdjék meg a jelenlegi kormány által kinevezett napidíjasok, a kvalifikáció nélküli kvesztorok és a felesleges inspektorok elbocsátásával. Ezt írja a Patria. Vajjon megfogadja-e a kormány a Patria tanácsát?

amelyhez a belga Vanderwilde írt előszót. Visszautasítja azokat a vádakot, hogy az osztrák kormány embertelenül bánt volna a szociáldemokrata forradalom résztvevőivel. Ellenkezőleg nagyon is enyhén bánt velük és a bíróságok halálbüntetését csak ott hozták, ahol arra alapos ok volt. Ha februárban a szociáldemokraták győztek volna, lángba borították volna egész Ausztriát. Schuschnigg végül nyilatkozott a kisántantnak az osztrák kérdésben elfoglalt álláspontjáról. Szerinte a kisántant a Népszövetség keretén belül nemzetközi egyezményvel akarja Ausztria függetlenségét biztosítani olyképpen, hogy ez a szerződés nemcsak az Anschlusst teszi lehetetlenné, hanem a Habsburg-restaurációt is.

— **Averescu nem hiva az inflációnak.** Averescu marsall, aki néhány napig Sibiuban (Nagyszebenben) tartózkodott, kijelentette, hogy legközelebb a néppárt négyüléseket rendez az ország minden nagyobb városában, majd a fővárosban lesz a demonstratív jellegű országos kongresszus. Leszögezte, hogy addig nem lehet megszűntetni a politikai pártokat, amíg ki nem alakul egy olyan politikai rendszer, amely biztosítani tudja az állam fentartását. A marsall pénzügyi politikáját is részletezte és bejelentette, hogy nem hiva az inflációnak, amelyet kétélű fegyvernek tart.

— **A japánok több orosz alattvalót tartóztattak.** Az orosz-japán ellentétek ismét kiéleződtek. Rövid látszólagos csend után a helyzet újra feszült lett, mert a mandzsuriai hatóságok — charbini jelentés szerint — újból számos orosz alattvalót tartóztattak le, akiket összeesküvéssel vádolnak. Az orosz alattvalókat arra kényszerítették, hogy japán nyelven jegyzőkönyvet írjanak alá, amelyben beismerik bűnösségüket.

— **Tizennégy kivégzés.** Mukdenben tegnap kivégeztek tizennégy kínait, köztük a mandzsuriai forradalmi mozgalom négy vezérét, akiket hazaárulásért és a Japán és mandzsuriai csapatok elleni harcokban való részvétel miatt halálra ítélték.

— **Fascisták és kommunisták összetűzése.** Északi Irország számos helyén a fascisták és kommunisták között véres zavargások voltak. Legnagyobbak voltak ezek az összetűzések Belfastban, ahol a rendőrség képtelen volt a zavargókat gumibotokkal szétzavarni és mivel azok revolverekkel fordultak a rendőrség ellen, a rendőrök kénytelenek voltak két ízben is sortűzet adni. Ötven ember megsebesült.

— **Két új nyilvános óra.** A városi vilamosú igazgatósága elhatározta, hogy szaporítja a városban elhelyezett nyilvános villanyórák számát. Egyelőre két új órát állítanak föl és pedig egyet a harmadik és egy másikat a negyedik kerületben. A harmadik kerületben a Piata Lahovaryn (Telekház-téren) helyezik el az órát olyképpen, hogy az a térre betorkoló utcából láthatóvá lesz. A negyedik kerületben a római katolikus plébániatemplom előtti négyes utcakeresztelés fölé kerül az új nyilvános óra. A két új nyilvános órát valószínűleg már a jövő hónap folyamán helyezik el és most már minden városrészben tudják, hogy hányat ütött az óra.

HORVÁT TILTAKOZÁS. Horvátország számos helyén igen nagy az elégedetlenség Per nár Iván horvát nemzeti parasztpárti politikus és társainak elítélése miatt. Számos helyen olyan magyaranyu zavargások törtek ki, hogy a jugoszláv kormány elhatározta nagyobb számú csapatoknak Horvátországba való küldését.

— **Lángokban álló iskola.** Hatalmas tüzvész elpusztította Jasiban a román nőegyletek iskoláját. A strada Negruziban levő épületben a délutáni órákban támadt tűz s a lángok olyan gyorsan terjedtek, hogy mire a tűzoltóság kivonult, már az iskola egész épülete lángokban állott. A tűzoltóság megfeszített munkával a késő esti órákban eloltotta a tüzet, de addig az épület tetőzete és az iskola egyik szárnya elpusztult. A kár meghaladja a két millió leit.

* **Löbl Böske** ritmikus tornaiskolájában szeptember 15-én kezdődött meg újra a tanítás. Felvételre jelentkezni Metianu (Köszeghi) utca 14 szám alatt lehet. (Telefonszám 11-60.)

— **Borzalmas kéjgyilkosság történt a Jasi-megyei Tomesti község határában** elhúzott erdőszélen. Az erdőben meggyilkolva holtan találták Petroff Catina tizenhárom esztendőes leányt, aki tíz nap előtt tünt el szülei házából. A leányka testén borzalmas sérülések voltak, amelyekből kétségtelenül megállapították, hogy kéjgyilkosság történt. A gonosztevőt keresi a csendőrség.

— **Öngyilkossági kísérlet akadálytalannal.** Su k Anna második kerületi lakosnő öngyilkosságra készült. Éles konyhakéssel felment a padlásra, hogy ott felvágja ereit. Azonban a lépcsőn megcsuszott, leesett és súlyos sérüléseket szenvedett. Zuhanása közben akaratlanul is majdnem elvágta nyakát és sérüléseivel a mentők kórházba szállították.

Legújabb sporthírek

A Hajduk nem áll ki

A Hajduk sportegylet vezetősége tegnap bejelentette a kerületi sportszövetségnek, hogy csapatával nem áll ki a legközelebbi erőpróba részét azért, mert játékosai részben sérültek, másrészt pedig ezáltal is tiltakozni kíván a szövetségnek amaz intézkedése ellen, amellyel a keleti bajnokságba való bejutást kvalifikáló mérkőzésekhez kötötte.

A bűvészek királya

Uferini Alfréd, akit széles a világon mindenütt ismertek, meghalt. A Hamburg melletti Altonában, tulajdonképpen otthonában, hunyta le örökre szeméit, ebben a fantasztikus éjszakai életet élő városban, ahol a világ minden tájáról érkező hajók tengerészei adtak egymásnak találkozót a tömegtelen táncteremben, Musik Hallban és bárban, amidőn ezer és ezer fényben kigyullant a lámpák és megkezdődött a szenvedélyes és szerelemnek vására. Ebben a fantasztikus keretben volt az örök vándornak otthona, refugiuma, itt volt a családi ház, a hatalmas gyár, ahol szüntelen új trükkök kullisszái, gépei készültek és minduntalan újabb bűvészi csodák törtétek a régi, bűvészművészek kitanult sarja, akinek már a dedapja is az illuzionista művészetet gyakorolta. Uferini valóban utólráhetetlen volt a művészetében és azt barnumi arányokban nyújtotta, mikor egész vonatnyi felszereléssel utazott a nagy világvárosok meghódítására. Igazán bámulatosat nyújtott a mesterségében. Képes volt egy elefántot a nézők szeméi előtt egy pillantás alatt eltüntetni a nyílt dobogóról, — amit igazán senki sem nevezhet csekélységnek. Gyarában érte utól a halál, ahol épp új mestermutatványokat igyekezett kiagyalni, felülmulva minden eddigi illuzionista teljesítményt. De ha meg is halt Uferini, művésze tovább él a négy fiában, akik a családi hagyományokhoz híven természetesen tovább folytatják a bűvészkedés érdekes mesterségét.

Sport

A nemzeti bajnokságok során várallan meglepetéseket hoztak a favoritok vereségei

— Három sportember tragikus halála. Amszterdamban súlyos forgalmi baleset történt, amelynek három holland sportember esett áldozatul. Három versenyző biciklista hosszabb turát tett meg, majd a verseny befejezése után kísérőjük autóján visszaindultak Amszterdamba. A város határában a gépkocsi összeütközött egy villamossal és a három kerékpárversenyző nyomban meghalt, míg kísérőjük súlyosan megsebesült.

— A lugoji görög katolikus templom renoválása. Október első felében ünnepélyes külsőségek közepette fog végbemenni az újonnan renovált lugoji görög katolikus templom újból való beszentelése. A templom, amelynek kifestése közel négy évig tartott, látványosság számba megy és a festési munkálatok több millió leibe kerültek. A művészi képek Simonescu Virgil lugoji festőművész és rajztanár munkáját dicsérik. A beszentelési ünnepségeken Károly király is megjelenik.

Czelnai Eszter

legujabb és különleges gyümölcs- és főzelék konzerváló tanfolyamára

Str. Seleus 5. sz. alatt lehet jelentkezni d. e. 10-1-ig és d. u. 3-5-ig. Telefon 15-55.

— Ékszer loptak. Keilbach Erzsébet Sanmihailu roman (románszentmihályi) asszony megjelent a csendőrségen és feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik lakásába hatolva onnan hatvanhat darab régi ezüskorlát és ötezer leit meghaladó ékszer loptak el. A csendőrség Martinovics Gheorghe és Copei Joan ottani fiatalemberék személyében a tetteseket elfogta. A loptott holmikkal már csak egy részét találták meg náluk, míg a többi Andris Rezső negyedik kerületi ékszerésznek adták el. A két tolvajt átadták az ügyészségnek.

* Sasiné szücsmester, III., Str. Doja (Dózsa-u.) 1. szám alatt nyitott szőrmeáru-üzletet és szücsműhelyt.

— Jomkipur. A timisoarai izraelita hitközség mindkét zsinagógájában a Kol-nidre ima kedden este háromnegyed 7 órakor, a reggeli istentisztelet pedig szerdán 8 órakor kezdődik. Mazkir 11 óra után. Templomülöhelyre a bel- és gyárvárosi irodákban kedden délelőtt 9-től 12 óráig még kiválthatók.

— Leégett százhusz ház. Reggio délolaszországi városkában óriási tűzvész pusztított, amelynek százhusz ház esett áldozatul. A lakosság közül senki nem sérült meg. A kár meghaladja az egy millió lírát.

— Farkasok garázdálkodnak Carasban. Resita környékén a Resita-művek erdeiben nagyon elszaporodtak a farkasok. Ezek a vadállatok olyan vakmerőek, hogy kitérnek az erdőkből és megtámadják a mezőkön legelő állatokat. Krassova határában a farkasokra körvadászlatot rendeztek, amely alkalommal hat oroszt ejtettek el. Ezek egyike, amelyet Stoia Péter vadász lőtt, hatvan kiló súlyu volt.

* Aki a szerelmet kitalálta. Az új olasz írói gárda kitűnő művekkel gazdagította a világirodalmat. Guido da Verona, a legjobbak élén áll, ő már ugyszólván az új irodalom klasszikusa. „Aki a szerelmet kitalálta” című regénye forró légkörü, pergő robozó cselekményű, magávalragadó regény, amely Honti Rezső kitűnő fordításában és az Athenaeum kiadásában jelent meg és 360 oldalon egész vászonkötésben 90.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál Cluj (Kolozsvár). Kérje az Athenaeum újdonságok jegyzékét.

A helyi derbimérkőzésen a Kinizsi megérdemelten győzte le a könnyedén játszó Ripensia együttesét. A Kinizsi csapata felülmulta önmagát és értékes két pontot vett el a profiegyüttestől. A játéknak megfelelően a Kinizsi győzelme nem keltett meglepetést, mert a 90 perc alatt az egész együttes jobb benyomást keltett nagyevű ellenfelénél. Egy mérkőzésen kétszer is három góllal szerezni, mindent megmagyaráz és a Kinizsi csapata nagyobb rutinnal rendelkezve győzelmét jobban is kidomboríthatta volna. A Ripensia együttese sajnos nem a régi és a Kinizsi elleni mér-

kőzésen bizony nem volt elégséges csupán a technika. Végeredményben a Kinizsi csapata 6:5 (3:2) arányban győzött a Ripensia ellen. Oradea (Nagyváradon) a NAC otthonában verte minimális gólkülönbséggel 1:0 (0:0) arányban az Universitatea együttesét, mely a játék nagy részében csak tíz emberrel játszott, mert egyik játékosát a kórházba kellett szállítani. A fővárosban az AMTE vereséget szenvedett a Juventus csapatától 3:1 (1:1) arányban, míg Aradon a Glória CFR nagy meglepetésre legyőzte a Crisanat 4:2 (2:0) arányban.

Ma közöljük a tippverseny harmadik fordulójának szelvényét

A Déli Hírlap tippversenye iránt olyan nagy érdeklődés mutatkozott, hogy az elmúlt héten beérkezett tippszelvényeket lehetetlen volt ezeit feldolgozni és közöljük a versenyzőkkel, hogy a második forduló eredményét a csütörtök reggel megjelenő számban fogjuk közölni. Mai lapszámunkban a harmadik forduló első tippszelvényét közöljük. Ezzel kapcsolatosan felhívjuk a tippversenyzők figyelmét, hogy mindhárom, ezen a héten meg-

jelenő tippszelvényt ugyanazon borítékba is le lehet adni és ezenkívül a tippversenyzők a saját érdekükben cselekednek, ha mindhárom tippszelvényen egyformán tippelnek, mert ezen esetben több pontra tehetnek szert, mint ellenkező esetben, amikor minden egyes tippszelvényen más és más eredményt írnak. A versenyzők azonban természetesen a szelvényeket úgy használhatják fel, ahogyan érdekeik a legjobban megkívánják.

ROMÁN KUPAMÉRKŐZÉSEK

Az Ilsa csapata biztosan győzte le a Venus együttesét 5:1 (2:0) arányban. Megjegyezzük azonban, hogy az Ilsa együttese nem mutatott kitűnő formát és a másodosztályu együttes több szerencsével és nagyobb rutinnal még szebb eredményt is elérhetett volna. A Politechnica nagy küzdelemben 5:3 (3:1) arányban verte a Progresul együttesét.

Elkezdődtek az elsőosztályu és másodosztályu bajnoki mérkőzések

A Freidorf együttese súlyos vereséget szenvedett a Hertha csapatától 4:2 (2:0) arányban. A Hertha a győzelmét teljesen megérdemelte. A ZsSE viszont kikapott a Rapid együttestől saját otthonában Jimbolia (Zombolyán) 2:1 (2:0) arányban. A másodosztályu bajnokságok során a CFR legyőzte a Vulturit 3:1 (1:1) arányban, míg a Törökves a Patria együttesét 2:1 (0:0) arányban.

A TMTE csapatát megverték Lugojon

A TMTE csapatát a szó legszorosabb értelmében megverték Lugojon. A pályán ugyanis 3:1 (0:1) arányban szenvedett vereséget a Vulturit csapatától, de a mérkőzés végén a TMTE egyik játékosát és intézőjét is bántalmazták úgy, hogy a bírő a mérkőzést néhány perccel előbb fújta le. A mérkőzésen előfordult súlyosnak mondható incidensnek a szövetség előtt lesz folytatása a TMTE feljelentés nyomán.

Kvalifikáló mérkőzés

Kvalifikáló mérkőzésen kvalifikálatlan játékokat mutattak a hajduk és Unirea csapatai. A mérkőzés döntő fontosságát ugyanis elismerjük, azonban semmi esetre sem jelentheti azt, hogy a játékosok kiméletlen életveszélyes játékokat produkálnak. Egyik Hajduk játékos például balkezét törte. A végeredmény 4:1 (2:0) volt az Unirea javára.

Az UDR győzelme

A resitai derbimérkőzésen az UDR bizonyult a jobbik csapatnak és minimális gólkülönbséggel 1:0 (0:0) arányban verte az RMTE csapatát. Lugojon az LMTE legyőzte a Bocsia FC csapatát 6:1 (2:0) arányban.

Csunya mérkőzés Sibiuban

A TAC csapata, azt lehet mondani, megbirkózott a Romania együttesével. A sibiui pályán ugyanis nem futballozás volt, hanem birkózás. Egészen szigorú kritikával azt mondhatnánk, hogy Sibiuban mérszálás volt, mert a TAC csapatának minden egyes tagja sérült lett. A mérkőzés ennek megfelelően nem nyújtott semmi sportot, a pályán 1:1 volt az eredmény és a fővárosi bírő minden gáncsot, minden boxolást, egyszóval minden olyan durváskodást, mely a TAC játékosai ellen irányult, megtorlatlanul hagyott. Erre a bírászkodásra azután a fővárosi „Gazeta Sporturilor” azt írja, hogy a mérkőzést vezető bírő kitűnően látta el feladatát.

3. számú tippszelvény

Déli Hírlap tippversenye

Kinizsi—CFR, győztes:
..... (.....)

Ripensia—Unirea-Tricolor, győztes:
..... (.....)

Venus—Crisana, győztes:
..... (.....)

NAC—AMTE, győztes:
..... (.....)

Név és pontos cím:
.....

Külföldi eredmények

A magyar profibajnokság az Ujress hatalmas gólarányu győzelmét eredményezte 10:0 (6:0) arányban a Somogy ellen. A Hungária legyőzte a Szeged együttesét 2:0 (1:0) arányban, a Buda 11 az Attila csapatát 5:1 (3:0) arányban. A Ferencváros nehéz küzdelemben verte a Kispest csapatát és a III. ker. FC meglepetésre kapott a Soroksártól (1:1) arányban. A Borsosújváros csapatának szerepelt Lazzio ellen, amelytől 4:0 arányu csufos vereséget szenvedett.

Atlétikai versenyek

A cluj-i országos ifjúsági atlétikai bajnokságokban a TAC versenyzői kitűnően startoltak. A 800 m. síkfutásban harmadik lett Berán TAC, a 400 m. síkfutásban ugyancsak Berán első helyen végzett. A 4×100 m. stafétafutásban a TAC második helyre került. Lupa TAC távolugrásban szintén első helyett ért el. A Rapid versenyzője, Ungor 200 m. síkfutásban harmadik helyen helyezve, míg az Electrica versenyzője, Fabik, ugyancsak harmadik helyen végzett a súlydobásban. A Jiul AC atlétikai versenyén helyből csak a CFR versenyzői értek el eredményt. Armadoi CFR a 100 m. síkfutásban lett harmadik, a diszkoszvetésben Siliti CFR szintén harmadik. A súlydobásban Dobos CFR sem tudott a harmadiknál jobb helyen végezni.

— Az antiszemita elleni ligák olaszországi kongresszusa. A kongresszus tartanak, amelyre a világ minden részéből jelentkeztek már a delegációk. A kongresszuson résztvesznek Amerika, Anglia, Csehszlovákia, Svájc, Franciaország, Egyiptom, Örményország és más államok antiszemita ligáinak küldöttségei.



Hallo, Diák!
Tiltótolon sajt' a neved,
Hogyha Fenyő cígnél veszed.
Vagyantól vásárold táskad
Nem találod sehol mását.

LIBRĂRIE ȘI PĂPETERIE
STEFAN FENYŐ
TIMIȘOARA I. STR. ALBA-IULIA

Dr. B.-né HEINRICH GRETE

ritmikus tánc- és tornaiskolája

szeptember 15-én megnyit

I. Strada Brăila 1 (Munkásotthon mellett)

Tánc, torna felnőtteknek és gyermekeknek, balett, gyógy- és fogyótorna, csecsemőtorna. Esti tanfolyamok dolgozó hölgyek részére.

Közgazdaság

Százával lesznek adóárverések, mert október elsejéig minden hátralékos adót rendezni kell, különben megperdül a dob

z adóhivatalok fokozott munkával késznek a költségvetési év második felében esedékes adók behajtására. Elsősorban a háromszázezer leies adópot meghaladó adófizetők ellen jár el, akik ellen az árverést is kiírták. Ezt végre is hajtják, ha az esedékes és hátralékos adót szeptember 30-ig ki nem fizetik. Az adóhivatalok máris számos adófizető ellen tüztek ki árverést. Pontosan 10—20 árverést tüznek ki, mert mintegy ezer olyan adófizető van, aki elmulasztotta az eljárást fogják alkalmazni. Ezek a timisoarai első kerületben mintegy háromszáz árverésről van szó. A kérelmes adófizetők között vannak ügyvédek, orvosok, kereskedők, vállalkozók, kényszerregegyezés alatt állók, illetve vállalkozásban levő pénzintézetek. Azonkívül számos korcsmáros, vendéglős, kávéház és étteremtulajdonos is áldozatul fogja válni a megfeszített adóbehajtásnak. Ár-

verésre kerülnek írógépek, rádiókészülékek, gépkocsik butorok és berendezések. Különös érdekességgel bír az első kerületben levő Arany ökör szálló és vendéglő esete. Ennek adóhátraléka kerekén kétszázezer leit tesz ki mégis az adófelebezés, amelyet a magas megadóztatás miatt nyújtottak be, csak október 24-én kerül tárgyalásra. Az Arany ökör szálló adát és vendéglőt ugyanis 400.000 lei jövedelem után adóztatták meg, amit a tulajdonos azzal az indoklással felebezett meg, hogy még az elsőrendű helyiségeket sem adóztatták meg ilyen nagy adóalap után. Az adóárveréseket egyébként a negyedik kerületi Scudier-téren, az árverések megszokott színhelyén tartják meg. A pénzügyigazgatóság a rendelkezések alapján részletfizetést is elfogad, de haladékat az árverésre csak szeptember 30-ig fog adni. Október elsejéig az egész hátralékos adót rendezni kell.

A belgrádi kongresszus

mezőgazdaság támogatásától várják az általános gazdasági helyzet javulását

Belgrádban Sándor király védnökei alatt megnyílt a tizenkilencedik kereskedelmi kongresszus, amelyet Sir Sandeman-Allen angol fővezetős nyitott meg. Kisics jugoszláv helyettes külügyminiszter a kongresszus munkájának fontosságáról szólt. Hangsúlyozta, hogy a belgrádi kereskedelmi tanácskozások felé az egész világ figyelmé fordul annál is inkább, mert ott igen fontos ügyek kerülnek tárgyalásra.

Szó lesz a gazdasági élet fellendüléséről, a valutárfolyamok állandósításáról és a mezőgazdaság támogatásáról. Reméli, hogy azok az államok, amelyeknek képviselői jelen vannak, a kongresszus határozatait megismerik és mindent elkövetnek, hogy a világgazdasági krízis legyőzhető legyen. Kumandini, a szkupstina elnöke annak a reményének adott kifejezést, hogy a tanácskozások eredményesek lesznek. A

Az amerikai örökség

A Déli Hírlap regénye —
Írta: KRASSÓI PAL

Még nem és még nem is hirdetik az örökséget, hiszen én magam is csak holnap tudok megmondani.

Kiss Böske erre megkérte a menyegyzőt, hogy amikor főnökével közli a hírt, ajánlja őt mindjárt utódjával. Nagyon szívesen, — felelte a leendő menyegyző — csak adja meg a címet, hogy mindjárt értesíthessem a feleletet, amelyet kapok.

Harmadnapra Böske reszkető kézzel fogta fel ismerősének levelét. Izgatottan gondolt arra, vajjon mit tartalmaz a levél.

Az öröm pirja öntötte el arcát, amikor elolvasta a néhány kurta sort, melyben értesítik, hogy személyesen jön el bemutatkozni a terménykereskedelmi céghez.

Még aznap elment és magával vitte a szolgálati bizonyítványát is, amelyet a Közgazdasági Pénzügyintézetől kapott és amelyben igazolják, hogy munkásságával a legteljesebb mértékben meg volt elégedve.

Szebenyei Márkus befogadta Böskét megkérte, hogy azonnal lépjen be, hogy távozásban levő elődje még élőben oktathassa munkakörére.

Ebben az állásában nem háborgatta senki és nem közelítette meg senki aljas célzatokkal. Igaz, viszont az is, hogy a fizetése valamivel kevesebb is volt, mint a bankban, de nem kellett rettegnie attól, hogy ajánlatot tesznek neki fizetésemelésre, aminek becsülete volna az ára.

Álmait, ábrándjait azonban tovább szövögte. Tovább is elképzelte, hogy milyen szépen és uri módon tudná életét formálni, ha pénze volna. Egyelőre még arra sem telt, hogy néha elmenjen színházba, vagy a moziba.

Volt a cégnél néhány fiatal tisztviselő, akik közül egyik-másik szerényen megpróbálkozott azzal, hogy Böskét meg hívja egy-egy új darabhoz, azonban a leány kedvesen, de határozottan mindig elutasító választ adott. A fiuk úgy érezték, mintha Böske zárkózottsága mögött némi gőg is lappangana és azért később már nem is próbálkoztak meg vele, hogy szórakozni hívják, pedig igazán semmiféle mellékgondolattal nem tették ezt, csak éppen kollegialitásból. Más cégek-nél és vállalatoknál is szokásban volt, hogy a fiatal férfialkalmazottak néha-néha egy-egy estét töltöttek együtt női kartársaikkal. Ezen nem akadt fenn soha senki, mert hiszen ezek a szerény kis kiruccanások mindig a tisztesség körlátán belül mentek végbe.

Böske azonban erre sem volt kap-

Duna medencéjében fekvő államok a gazdasági válságot sokkal erősebben érzik, mint a többiek. Az általános helyzet javulását és a szociális problémák megoldását csakis a mezőgazdaság megfelelő támogatása hozhatja meg. Azután a regionális szerződések mellett foglalt állást. Saveanu a romániai delegáció vezetője beszélt azután. Megköszönte azt a szíves fogadtatást, amelyben a kongresszus résztvevőit Jugoszlávia fogadta. Végül szerb nyelven éltette Sándor királyt és Jugoszláviát. A kongresszus megnyitói ülése után megalakultak a különböző albizottságok, amelyek nyomban megkezdtek munkásságukat.

Láng Boldizsár képviselő a magyar delegáció nevében köszöntötte Sándor királyt és Jugoszláviát. A két állam boldogulása egyképpen kívánja — mondotta — hogy közöttük a normális kereskedelmi és gazdasági kapcsolatok minél előbb helyreálljanak. Hangsúlyozta, hogy Magyarország részéről tekintetben megvan a teljes készség és a legnagyobb megértés hangján kívánja ezt az ügyet Jugoszláviával letárgyalni. Láng Boldizsár beszéde élénk feltűnést keltett és a jugoszláv sajtó nagy cikkekben foglalkozik azzal.

NEM LESZ VALUTÁRIS KEDVEZMÉNY. Olyan hírek terjedtek el a fővárosban, hogy a Nemzeti Bank valutáris kedvezményeket kíván nyújtani az exportőröknek. Jelenleg az a helyzet, hogy az exportőrök a külföldre szállított áruk értéke fejében kapott devizákat teljes összegben beszolgáltatják a Nemzeti Banknak. Az elterjedt hírek arról tudnak, hogy ezentul a Nemzeti Bank csak a devizák bizonyos százalékát igényli, míg a többivel az exportőr szabadon rendelkezhetne. Illetékes körök ezt a hírt határozottan megcáfolták.

A Bánáti Bankgyűlés megkezdte betétesei nagy részével. Megirtuk nemrégiben, hogy a Bánáti Bankgyűlés a konverziós törvény rendelkezéseire való hivatkozással felajánlotta hitelezőinek, hogy követeléseiket negyven százalékban tizennégy fél éves részletben fizeti meg. Az ajánlatot a betétesek nagy többsége elfogadta és kilátás van, hogy a többiek is aláírják az egyezséget. A megegyezés bizonyára kedvező hatással lesz a bánáti pénzügyi életre.

ható. A fiuk ezt némi vállvonogatással tudomásul vették és nem is háborgatták többé az invitálással.

A nyár, az ősz és a tél is eltelt szorgalmas munkában.

Egy napon aztán egy ujsághír igen felzaklatta Böske egész lényét. Azt olvasta, hogy egy fővárosi gépiróleány sorsjegyet vásárolt és megnyerte vele a főnyereményt. Rengeteg pénzt olvastak le eléje, annyit, hogy abból egész életén át nagy uri módon megélhet.

Ettől kezdve állandóan ott motoszkált Böske agyában a gondolat, hogy neki is kellene sorsjegyet venni. Neki is meg kellene próbálkozni. Hátha feléje is mosolyog a szerencse. Hiszen hol van az megírva, hogy csak egy gépirónó legyen olyan szerencsés, hogy a sorsjegyét ki huzzák.

Kicsiny sorsjegyet nem érdemes vásárolni, gondolta Böske. Kicsiny sorsjeggyel csak apró nyereményt lehet nyerni, abból pedig nemigen futja uri kedvtelésekre. Vagyont egész sorsjegyre honnan vegyen, amikor a fizetése alig valamivel több mint amennyibe egy ilyen sorsjegy kerül.

Heteken keresztül járt-kelt ezzel a gondolattal. Amig napközben az írógép mellett ült és dolgozott, addig csak meg volt valahogy, de amikor végetért a munkája, mindig csak visszatért a kísértésnek, hogy megkísérelje venni. Este

A román-francia árucseré rendezése. Közöltük, hogy Slavescu pénzügyminiszter, aki jelenleg Genfben tartózkodik, Párisba is ellátogat. A pénzügyminiszter szerdán utazik a francia fővárosba, ahol a gazdasági élet vezetőivel tárgyalásokat folytat több egyezmény megkötése érdekében. Elsősorban a román-francia árucseré rendezése ügyében fog megbeszéléseket folytatni, de más fontos gazdasági problémák is szóba kerülnek a tárgyalásokon. Slavescu előreláthatólag csak e hó végén tér vissza az országba.

Üzletlen a bánáti gabonapiac. Kínálat van ugyan minden terményáruban, azonban vevő nem akad és így teljesen üzletlen a gabonapiac. A terményárak továbbra is változatlanok és a 76 kilós temesi új-buza 410 lei, míg a 77—78 kilós torontáli új-buza 410 lei. Az ó-tengeri 260 lei, míg az új-tengeri októberi és novemberi szállításra 160 lei. A zab 240 lei, a korpa 210 lei, az árpa 260 lei, míg a tavaszi árpa 290 lei. A lóhere és lucerna kilónként 35 lei, a takarmányliszt zsák nélkül 240 lei, míg a kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 630 lei.

Mozi

A Vigadó

nagytermében télen mozi lesz

A Capitol-mozi új tetőzete november végén, vagy december közepén készül csak el és ezért felmerült a terv, hogy a város ideiglenesen a színházban helyezze el a téli mozit. Ezt a tervet azonban elvetették. A város nem akarja a mozinak a színházba való betelepítésével a színházban a színi előadásokat akadályozni, vagy megnehezíteni. Valószínű, hogy ideiglenesen a téli mozi céljaira a Vigadó termét alakítják át. A város ideiglenes bizottsága Biraescu György moziigazgatónak erre vonatkozó előterjesztését elfogadta és megbizta a városi mérnököket, hogy a szükséges terveket dolgozza ki. A téli mozi a Vigadóteremben már október elején meg is nyílik.

Kezd, szeptember 18.

Apolló-mozi: Az elrabolt gyermek.

Capitol-mozi: Ave Cézár.

ha lefeküdt, nehezen tudott elaludni. És amikor aztán elaludt, éjjelente rendszeresen sorsjegyekről álmodott. Sorsjegyeket látott röpködni a levegőben és látta, amint ezek a sorsjegyek az égbolton tozaton fellegekké tömörültek és megereedt belőlük a sűrű aranyeső.

Böske valósággal idegbeteg lett, amikor a sorsjegyre gondolt. Szinte úgy érezte, hogy életszükségletévé lett a sorsjegy. Csak azt nem tudta, hogy mi-ből vegye meg, azonban érezte, hogy mindenképpen meg kell azt vennie.

Egyszer azután egy napon mégis csak megvásárolta.

A hónap utolsó napja volt és megkapta a fizetését. Amikor este munkája végeztével hazafelé tartott, erősen fogta retiküljét, amelyben minden vagyona benne volt. Számolgatott. Ennyi kell lakásra, ennyi erre meg arra, amennyit pedig félre kell tenni egész hónapra köztudására. Nagyon sóhajtott, mert eszébe jutott, hogy sehogysem futja a sorsjegyre.

Utja egy nagy bank előtt vezetett el. A bank falain óriási plakátok és transzparenszek voltak és azokról csábítóan kacérkodott a járkelőkkel a hirdetési szöveg:

— Akar ön milliomos lenni? Ha igen, akkor még ma vegye meg a sorsjegyét, mert holnap van a húzás.

(Folyt. köv.)

Rádió

Kedd, szeptember 18. **Bucuresti.** 2.40: Könnyű lemezek. 6: Vegyes zene. 9: Szimfonikus zenekar. **Budapest.** 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 11.40: Felolvasás. 1: Klein Pál zongorázik, Gröber Sári énekel. 1.30: Hírek. 2.30: Postászenekar. 3.40: Hírek. 5: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Hírek. 6: Szalonzene. 7: Szavaltat. 7.45: Hegedű, zongorakísérettel. 8.30: Előadás. 9: Közvetítés a City filmszínházból. 9.40: Vigjáték. 10.30: Hírek, időjárás. 10.50: Katonazenekar. 12: Cigánymuzsika. **Bécs.** 1: Rádiózenekar. 6.50: Hangverseny. 8.40: Rádiózenekar. 12.50: Bárszene. 12.50: Lemezek, tánczene. **Belgrád.** 12: Rádiózenekar. 5.30: Aranicki

zenekar. 11.45: Táncclemezek. **Berlin.** 1: Könnyű zene. 5: Rádiózenekar. 7.45: Spanyol zene lemezek. 9.15: Mozart: Esz-dur zongoraszonáta. 11.50: Szórakoztató és tánczene. **Milánó.** 6.10: Doréno zenekar. 9.45: Három a kislány, operett. **Prága.** 1.30: Jazz. 6.40: Lemezek. 9: Schmidt Jenő zongorázik. 11.15: Jazz. **Róma.** Este 9.45: Vegyes hangverseny. 11.15: Tánczene. **Strassburg.** 6: Könnyű zene. 9.30: Opera Párisból. **Stuttgart.** 2.20: Ritkán hallott lemezek. 6.30: Régi táncok. 12: Tánczene. Éjfél után 1: Hangverseny. **Varsó.** 1: Szalonzene. 4.45: Jazz dalokkal. 7.15: Wagner lemezek. 8: Könnyű zene. 9: Lehár: A mosoly országa. 12: Tánczene.

Szerda, szeptember 19. **Bucuresti.** 12: Gramofonlemezek. 13.40: Gramofonlemezek.

17: Rádiózenekar. 18.20: Rádiózenekar. 19.15: Lemezek. 20: Rogerski és Silvestri kézzongorás estje. 20.45: Shilton Róbert énekel. 21.45: Papazoglu csellóművész játéka. 22.15: Vendéglői zene. **Budapest** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 11.40: Felolvasás. 13.05: Szalonzene. 13.30: Hírek. 14.30: Illosvay-trió. 17: A rádió diákfélőrája. 17.45: Hírek. 18: A husvét bárány. Elbeszélés. 18.35: Állástalan zenészek szimfonikus zenekara. 19.50: Olasz nyelvoktatás. 20.25: Diósy Edit énekel. 21: Előadás. 21.35: Cigányzene, Kalmár Pál énekel. 22.45: Hírek. 23.05: Waldbauer—Kerpely vonósnygyes. 24.15: Jazzzene Szántó Gyula énekzármaival. **Bécs.** 3.10: Művészlemezek. 6: Fussberg bariton Folba-dalokat énekel. 12: Állástalanok zene-

kara. Könnyű és tánczene. **Belgrád.** Rádiózenekar. 8: Lemezek. 11.15: Vengyei zene. 11.45: Táncclemezek. **Berlin.** 13.40: Katonazenekar. 5: Katonazenekar. 10: Csaikvovszkij: IV. szimfonia. 11.50: Könnyű zene. **Milánó.** 12.30: Vegyes zene. 2: Katonazenekar. 6.10: Klarinét és hegedűzenekar. 9.45: Lemezek. **Prága.** 1.10: Lemezek. 3: Jazzzenekar. 10: Rádiózenekar. 11.15: Lemezek. **Róma.** 2: Kamarazene. 8: Lemezek. **Strassburg.** 6: Könnyű zene. 11.15: Vendéglői zene. **Stuttgart.** 1: Ritkán hallott cselezetek. 2.20: Hangverseny. 5: Könnyű zene. 12.30: Táncclemezek. Éjfél után 1: Hangverseny. **Varsó.** 1.10: Tánczene. 2: Operakör lemezek. 9: Könnyű zene dalok. 11.15: Könnyű és tánczene.

Apróhirdetések

Oktatás

„Bérczi” gyors- és gépirószakiskola beiratásai IV., Bul. Carol (Hunyadi-ut) temető utáni villamos megállónál. (1531)

Házitanító

román felsőgimnazista, házaknál órákat adna elemi vagy gimnazista lányoknak, vagy fiuknak, szerény havi tiszteletdíj mellett. Szíves megkereséseket: Danzinger Gyula Timisoara, IV., Str. E. Gojdu (v. Ormos-utca) 8 címre kérek. (1568)

Aki varni tud,

tanuljon szabni is! Nappali és esti tanfolyamok kedvező tandíj feltételek mellett a Szabászati Akadémián Timisoara (Temesvár), Piata Unirii (Dóm-tér) 13. (2369)

Alkalmazás

Házvezetőnőt

keresek vidékre, ki a háztartás vezetését önállóan vállalja. Román nyelv megkívántatik. Jelentkezni I., Str. Solderer (Erőd-utca) 9, II. em. (1558)

Megbízható

szobaleány jó bizonyítványokkal felvételt. Dr. Parchetich IV., Str. Mircea Voda 3. (1579)

Tisztességes bejárónót

azonnalra felveszek. Cim a kiadóban (1594)

Állást keres

Házmesteri állást

keres lakatos és szerelő hosszú bizonyítvánnyal, saját számmal október 1-re. Cim a kiadóban. (1587)

Állást keres

perfekt magyar és német gyors- és gépirónó, önálló levelező, aki a román nyelvben is jártas. Cim a kiadóhivatalban. (1589)

Házvezetőnő

éves bizonyítványval helyben vagy vidékre állást keres. Movacek Jánosné, Blaskovits-telep, Str. Dunarei 14. (1588)

Apolóné

ajánlkozik középkori özvegy, hosszú bizonyítványokkal, vidékre is megy. Cim a kiadóban. (1592)

Fiatal irodakísasszony

három nyelvben (román, magyar, német) teljesen perfekt, állást keres. Cim a kiadóban. (1331)

Adás-vétel

Gépjármű

minden mennyiségben veszünk kg.-ként 2 leiert. Friedrich Testvérek r.-t. Timisoara IV., Str. Viitorului 1. Telefon 950. (2318)

Használt írógépeket

megvételre keresek. Móczár szakmüszerezés Piata Jonel Bratianu (volt Szent György-tér) 4. (1522)

Zongora

jó állapotban, jutányosan eladó. Norma, Str. Eugen de Savoya (Jenőherceg-u.) 5.

Eladók

jó állapotban levő butorok, fél hálószoba, lusterek, függönyök, képek stb. Cim: Mircea Voda (Missits-u.) 3.

Eladó

jó állapotban levő szürke és kék angol kosztium. Megtekinthető délután 2—5 óra között. IV., Str. Ion Bratianu 29, III. em., 2. a. (1504)

Eladó háztelek

Fabrica (Gyárvaros) elején Dr. Fehér Kristóf villával szemben Str. Vidra és Splaiul Dragici sarkán 211 négyszögöles sarok telek. Bővebbet Dr. Subtire János ügyvédi irodájában Timisiana-palota. Telefon 20-70. Ügynökök díjaztatnak. (95)

Eladó vagy bérbeadó

villaszerű családi ház, 4 szoba, előszoba, parkettázva, fürdőszoba, 2 beüvegezett verandával, vízvezetékekkel teljesen alapincézve, jól gondozott kis angol parkkal 24 drb kisebb-nagyobb fenyővel. Tompa, II. ker., Str. Iosif Vulcan (Kertész-utca) 6. szám. (1546)

Árverési hirdetmény

Különböző lakberendezési tárgyak, mint butorok, uriszoba, bőrgarnitúra, szalongszék, Biedermeyer fotólok és székek, antique secretair, zongora, pianino, harmonium, gramofon 90 lemezzel, hangszerek, tükrök, szőnyegek, antique óra és különböző régiségek, bronzok, márványok, — olajfestmények a bizománybaadók kívánságára önkéntes

árverésen eladatnak 1934. évi szeptember hó 22.

napján d. u. 4 órai kezdettel a

„BELGIANA” üzletben

és raktárában, Timisoara-Cetate, Str. Eminescu (Zápolya-utca) 6 alatt.

Telefon 22-80

Az árverés napjáig is a fenti tárgyak igen jutányos áron eladók.

Müller cukrászdában

Cir. III. Piata Alex. Lahovari 1, állandóan kapható friss 2 leies slágertésztá. Ugyanott felvétetik két fiatal cukrászsegéd. (1593)

Felelőtlen emberektől

ne vegyen szőnyeget. Szőnyegvétel bizalom dolga. Ha már becsapták, hiába lamentál. Forduljon 25 év óta fennálló cégemhez. Sternberg, I., Str. Mercy, telefon 11-77. (2223)

Kombinéfüzők
Princessfüzők

Orvosiag rendelt haskötők, alkalmi füzők, melltartók

„Sanitaria”
Timisoara,
Bulevardul Berthelot 21
Telefon 23-95

Lakás

A Temesvári Bank épületében

modern 3 szobás lakások és egy 2 szobás irodahelyiség az I. emeleten azonnal, esetleg november 1-re kiadók. Bővebbet a Temesvári Bank házközvetőségénél. (705)

Új családi ház

Str. Tigrlui 39, modern alapincézett (házmesteri lakással) 2 szoba, előszoba, konyha, fürdőszoba, parkett, cserépkályhák és kert október 1-re kiadó. Bővebbet: Belgiana, Str. Eminescu 7. (1540)

Modern 2 szobás

parkettás fürdőszobás lakás október 1-re kiadó. IV., Str. Fröbl 33. (1566)

Utcai parkettás

szoba fürdőszobával, konyha használatlan kiadó. II., Str. Tigrlui (Tigris-utca) 42, új szám. (1565)

4 szobás

utcai összkomfortos lakás városunk legszébb helyén, parkkal szemben november 1-re kiadó. Str. Trei August 3 (Liget-ut 7.) (150)

Modern lakás

parkettel, új házban, november 1-re kiadó, 2 utcai, kisebb udvari szobákkal, emailfürdőberendezés, mellékkel, géekkel. III. ker., Piata Crucii (Kerék-tér) 2. (138)

1 szobás

modern, fürdőszobás lakás és egy 3 szobás lakás fürdőszobával november 1-re kiadó. IV. ker., Str. Gheorghe Stancu (Attila-u.) 9. (14)

Kiadó

garzonlakás azonnalra, vagy október 1-ére és egy négyszobás villalaks azonnalra november 1-ére. II., Str. P. I. lozzi (Sörház-fasor) 6. (14)

Bulev. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor) 42 alatt 3 szobás modern lakás szeptember 1-re kiadó. Közlebbit ugyanott Kurcz dr. irodájában. (13)

Bérbeadó

egy üzlethelyiség a Singruen-féle házban Str. Eminescu 4 alatt. Érdeklődjön Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31. (149)

Kétszobás garzonlakás

azonnalra kiadó. III., Str. Prota Dr. I. mir 13. (14)

3 szobás

modern lakás családi házban, kerttel IV. kerület elején, villamoshoz közel, tányosan kiadó. Közlebbit Dr. V. n a y Elemér ügyvédnél, Piata Jonel Bratianu, Papneveldei bérpalota, I. em. (142)

Beciherecul-mic (Kisbecskerek)

Terézia gözmalom

jókarban 7½ hold területen, a községben, összes melléképületekkel, bérbeadó vagy eladó. Írásbeli ajánlatokat Societatea Națională Creditul Industrial (Bucuresti, Piata Academiei 2) vagy Dietrich Viktor, Timisoara III., Str. Do. 32 sz. alatt kéretik leadni.

Különféle

Jól bevezetett péküzlet sütődével és lakással kiadó. Rona Str. I. Salutin 13 (a Szeles-féle nevű vendéglőnél). (15)



OLLA a legjobb védő fertőzés ellen